

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 7-8

Artikel: Avec les patoisants vaudois...
Autor: Molles, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233646>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dai-z-ou de pindzon po te regalâ.
 E pu te sari caressi
 Que por tè sara on plliézi. »
 Adan lo lô s'è mè à plliorâ
 In chondzin à son bounheu
 Li que n'avai accotoumâ
 Que d'ître adî din lo malheu
 Ma in modin
 Dècoûte lo tsin
 L'a yu que l'avai lo cotson pllioumâ.
 « Qu'ète çosse ? - Rin. - Quemet ? Rin !
 Su su que te min !
 T'â lo pâ via ; t'î to-t-essavâ !
 — Lè mon borî
 Iô su étatsî
 Que m'â on bocon pllioumâ
 Lo cotson ; m'â tré dau trai pâ.
 — Quemet, t'î étatsî ?
 Il pau pâ quan te vau voyadzî ?
 — Nâ, pâ to dau lon.
 Ma l'ai fâ zin, su sin couzon.
 — Na, ma fin na, n'in vu rin
 De ton metî, ton metî de tsin.
 Tè bon repé m'in foto pâ mau.
 Te pretin ître benirau ?
 Va te fére pllioumâ lo cotson.
 Mè m'in vé permi mè bosson ! »

Pierro Terpenaz

Chez les patoisants joratais

Les patoisants du Jorat ont eu leur assemblée statutaire à Vers-chez-les-Blanc. Le président ouvre la séance et fait part de la démission, pour cause de maladie, de notre caissier, M. Ami Cordey. Il est procédé immédiatement à son remplacement : M. Charles Cordey, de Mollie-Margot est nommé à l'unanimité. Les autres membres du comité sont renommés par acclamations.

Les comptes ont été vérifiés et acceptés. Le président remercie notre ancien caissier.

Avec la partie familière, les heures passèrent rapidement, en écoutant nos diseurs. Tout cela entrecoupé de chants de l'assemblée et de l'ocarina de M. Narbel.

Une petite collation offerte par l'« Amicale » suivit et, vers cinq heures, le président lève la séance, après la prière patriotique, chantée en patois.

Avec les patoisants vaudois...

C'est dans la « Salle des Vignerons » du Buffet de la Gare de Lausanne que l'« Association vaudoise des Amis du patois » a tenu sa réunion d'hiver. Une cinquantaine de membres avaient répondu à son appel, parmi lesquels on notait entre autres la présence toujours réconfortante de M. Adrien Martin, ancien chef du service primaire du Département de l'instruction publique, de M. Besson, syndic de Dompierre, accompagné de son secrétaire municipal, M. Delaporte, instituteur émérite « prim-Sup » de Lucens, et de M. Clément Golliard, curé d'Assens.

Après les souhaits de bienvenue de M. Ad. Decollogny, l'assemblée chante l'« Hymne vaudois » et se lève pour honorer ses morts, dont M. Henri de Mestral, d'Aubonne, et M. Joseph Gaspoz, président du Conseil. Une lettre sera adressée à cet ami Perusset, malade. Pétri d'humour et de verve, le procès-verbal de M. R. Badoux est fort applaudi.

L'assemblée fixe sa séance de printemps, à Montheron, au dimanche 3 mai et, pendant l'« Expo », sa traditionnelle réunion du Jeûne fédéral, avec causerie

au Comptoir, le samedi 19 septembre... sans Comptoir !

Le problème de nos émissions « *Un trésor national : Nos patois* », à la radio, est fort complexe. Une réorganisation des postes émetteurs lausannois et genevois a obligé la direction à placer cette émission, tous les quinze jours, le dimanche à 16 h 20 (excellente heure d'écoute pour nos paysans) sur le second programme (ondes ultra-courtes).

Dans une lettre, M. Méroz, directeur de Radio-Sottens, explique aimablement que toutes les émissions culturelles et spécialisées ont été déplacées sur ce second programme et que les patoisants se doivent de faire moderniser leurs installations pour pouvoir en capter l'excellente écoute. C'est, hélas, la rançon du progrès.

Une chanson printanière inédite de cet ami René Badoux : « *Bî pecosi* » (belle primevère) est reprise en chœur, et c'est la partie familière d'une bonne tenue à laquelle participent Mmes Cordey, qui témoigne que son père Marc à Louis, prévoyait déjà « La surchauffe », Karlen-Cottier, de Château-d'Oex, Millioud, Ida Rouge, Décosterd et MM. Turel, au petit carnet inépuisable, Adrien Martin, aux « inédits » d'excellent patois, Henri Jaton, dans un poème d'Eugène Rambert adapté en vieux parler pour illustrer une aqua-

relle de Mme Durnat, peintre, « *Onna Vâila su lo Lemán* », une digression sur « La Hotte » de Dumard-Mercanton, qui vient d'éditer une brochure contenant 36 fables de La Fontaine en Joratais, de M. F. Rouge, du bien-disant Albert Chessex, et j'en passe.

À propos de « *La Hotte* », les visiteurs de l'Expo 64 pourront entendre, dans le secteur de l'Art de vivre « Informations et connaissances », les résultats d'une enquête, menée en Suisse, sous l'égide du « Glossaire », et leur permettant de suivre les variations linguistiques accompagnées de courts récits sur cet instrument de travail qui fut si longtemps à l'honneur chez nos paysans et nos viticulteurs.

R. Molles.

Chers correspondants

Nous vous prions de nous adresser vos articles — à moins d'une urgence de la dernière heure — avant le 30 ou le 31 de chaque mois au plus tard, avant la publication du « Conteur », sinon, nous ne pouvons plus en garantir l'insertion.

La Rédaction.

PHARMACIE — HERBORISTERIE

V. CONOD

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques

Ordonnances pour toutes caisses maladie

La PHOTOGRAPHIE constitue

une « présence » qui ne fait que s'accroître.

Pour tous vos achats :

R. SCHNELL & Cie

Place Saint-François 4

Lausanne